

Z a t w e e f c h u N w i s e s .

Nr. 16. Zettortdeenâ 18tâ April 1846.

Sinnas par Bibbeles beedribahm, Kindes draudsei dohtas, kad ta sawus Bibbeles swehtkus turreja pirnâ Atwentes swehtdeenâ 1845.

Zaur to tas nahk, ka pee mums masak sehklas issehj, jebfchu tas apkohpjams tihruns Kursemmes beedribai irr leelaks, ne ka fatrai no schabim zittahm? Tas nahk zaur to, ka jebfchu tas tihruns leels, tomehr to strahoneeku irr mas, ka Kursemme ne senn tik irr sahks wairak paligu beedribas zelt un ka ir schihs no Zalgawas beedreem wairak palihdsibu preeksch jewis gaida, ne ka winneem preeksch zitteem palihdsibu dohd. Zo pee mums par daudj draudses lohjekli, baggati un nabbagi wehl naw saprattuschi to wahrdu: labbak irr doht ne ka nemt (Ap. darb. 20, 23.) un wehl daudj simti un tuhksstoschi irr, kas nekad ne weenu graffi Bibbeles beedribahm naw peemetuschi, jebfchu teem labbpraht patihk, ka zaur winnu gabdaschanu Bibbeles par tik lehtu naudu un irim par wolti warr dabuht. Schi leetâ daudj zitti tizzibas beedri muhs Kursemneekus gan apkaune, jo eeksch tahm sianahm, fo Peterburgas beedriba par wissahm Lutera tizzigu Bibbeles beedribahm Kreewu walsti A. ddina, warr lassihk, ka daudj weetas weenâ draudse Bibbeles beedrus pa simteem skaita un daichâs leelâs kirspehlâs libds 2, 3 un 4 tuhksstoschi beedri iffgaddus daudimas sawu graffi ne leeds. Zittur eeswehtiti jaunekli wisewairak irr preezigi deweji un ir behrni sawu maimumu atness, fo obgas lassidami bij sakrahjuschi; zittur no weenahm mahjahim 17 zilweki sawas dahwanas irr dewusch; zittur atkal mirreji Bibbeles beedribai naudu wehlejuschi, wazza ubbasite weenu wehrdinu, semneeks, kas jaw iffgaddus preeksch nabbagu behrneem bij dewis, 20 rubl. sudr., ohtrs atkal 40 rubl. papihra, un wehl zits preeksch mirschanas

pawehlejis, lai wisseem winna frustdehleem pussbihbeles nopehrk. Kahds wezs isdeenejs saldats mirdamâs fazzija, ka preezigs tizziba warroht no schihs pafaules aiseet un ka scho firdspreeku esfoht eedabbujis no pussbihbeles, kas winnam zittreij bij schkinkota, tapehz winsch nesinnoht sawu naudas padohmu, 10 rubl. papihra, nefur labbaki likt, ne ka to nowehleht, lai Deewa wahrdi arridsan zittas dwehseles tâ warretu eepreezinaht, tam scheligam Pestitajam peewest un swehtihk dshwojohk un mirstohk. Tapat zittur nabbaga atraitne Bibbeles beedribai fo peemette fazzidama: „kad par mannu wihru Deewu luhdse, tad Deewa wahrdi manni tik lohti eepreezinaja, ka toggad ar preeku un pateizibu dohd, lai schee preezas wahrdi arri pee zitteem nofkumuschecem par eepreezinatajeem nahk.“ Zitta atraitne atkal atness no sawas nabbadribas sudra-ba rubbuli tapehz, ka ta bij dsirdejust mahzitaju stahstam, ka kahda atraitne sawam nerahnam dehlam Bibbeli bij aishubtijusi un schis zaur to tâ bij atgreeses, ka Bibbeli preeksch winna atradde usschkirtu, kad winsch karra kauschanâ bija fashaus un ne tahlu no tahs weetas nomirris. „Man arridsan irr nerahns dehlâ, tâ ta atraitne fazzija; woi winsch dshwâ, to ne sinnu, bet labbpraht puss sawu padohmu dohd, ka warretu palihdseht zittus mahtes behrnus atgrees, un arween dohmaschu, ka to sawam behrnam par labbu esmu darrijusi, fo warr buht semmes wirsû wairs ne warru atgrees.“ Wehl no zittahm pusschm raksta, ka draudses behrni, kas tahlu no sawas dsimtenes aishahjuschi un ir pat nekruhski no Kreewu semmes, irr pahrsuhrijuschi no saweem peineem, ar fo tehru draudses Bibbeles beedribas apschinkohk, bet kristiga mihlestiba wehl jo tahlu pahrsuhrijuschi un juhrahm sawas rohkas atsneeds, Deewa wahrdu swehtu sehflu iskaisihk.

Jo weena deewabihjiga preilene no Entenderu semmes, Allis wahrda, atstellejusi 300 rubl. fudr., lai par scho naudu nabbageem Jggauu semneekem jaunās testamentes isdalla un Seemel-Amerikas beedri Lehrpates beedribai pa 7 gaddeem 1400 rubl. fudr. irr schinkojuschi (par ko pawissam 4142 swehtas grahmatas nabbageem sainneekem irr eedohtas) un wehl weenā weetā Kreerwu semmē Lutera mahjitajeem 1000 Bibbeles un 4000 pusbibbeles aisubtrijuschi, lai tabs par wolti, jeb par ittin lehtu maksu laudim isdohd. Bet Bibbeles beedribu leezibas ne stahsta no naudas dohschanas ween, kas gan arr jaw Deewa wahrda spehku rahda, bet arridsan apleezina, kã dwehseles pehz tabs debbes maifes irr isfalkuscha, zif tohri preezajahs to eedabbuht un ka swehta Garra augli (Gal. 5, 22.) ne truhst, fur Anna sehkla irr issehtha. Mahjitaji wisswairak no tahdahn draudsehm, fur swehti raksti jaw gan drihs wissas mahjas un wissu lauschu rohkas irr, to leezibu dohd, ka ta Deewa gaisma aisdjenn wella tumstbu un winnas darbus, ka atstichana wairojahs pee wezzeem un jauneem, ka Deewa wahrduš jo deenas jo wairak miho un zeeni; ka behdigi, slinni un mirreji no teem saldu eepreezinashanu nemmahs, ka laudis pawissam dshwwo jo deewabihjigi un gohdigi, jo meerigi un mihligi; ka kabda seewa sazzijusi: „Schohs kapeikus sawam Deewam un sawai tizzibai par gohdu atnessu. Labok tai man galwu nozehr, eekam sawu tizzibu atstahju,“ ka zittur weenā gaddā 500 zilweki brandwihnu pawissam atmettuschi un tai leelā draudjē til weens pars behrns bes laulibas peedsummis. No teem saldteem, ko Marwas mahjitajs ar pusbibbelehm apdahwinaja, jaw pehrnā gaddā jums esmu stahstijis, ar zif leelu preeku tee tabs sanchme (Raugi Latweschu Awises 1845 Nr. 1 un 2) klausaites nu arridsan; kã zitti karrā wihri sawus Deewa wahrduš pateesi mihlejuschi un bruhkejuschi. Dwi saldati preeksch wairak ka 20 gaddeem nobohti no Bibbeles beedribas jaunās derribas bij lihdi dabbujuschi un kad sawu laiku bij isdeenejuschi, tabs atkal wihnesse mahjas un apleezinaja, ka tabs mihlas grahmatas muhscham, ir paschā Turku un

Pohlu karrā essoht pee sewis turrejuschi, kã bagatu atstichanas arotu, no kam dwehsele eepreezinashanu, zerribu un spehku daschās ruhstās behdās smehlusi, tã ka ar pateizibu arween wiinu firds peeminnoht tohs, kas winneem scho dahwanu dewusch. Zits saldats kas bij mahjas fehrst, stahstija, ka pars bes grahmatas swechumā aisgahjis, bet ka tur sawā pulkā satizzis wezzu tizzibas beedri, kas no deenesta atlaisis us wiinu tã sazzija: „Dehls, es eeschu us mahjahm; sawā deenesta laikā ustizzigs pee sawos tizzibas esmu palizzis. Schē tewim 6 saplibuschas lappas no wezzas dseefinu grahmatas, tabs tewim schinkoju. Wannim wa to laiku, kamehr tahstir no sawas basnizas un no saweem tizzibas brahleem esmu dshwojis, schihš lappas bij ta weeniga dwehseles barriba, tas weenigs dwehseles preeks. Remin tu nu winnas un siyrini sawu tizzibu ar schahin mihlahm wezzahm tizzibas dseefinahm. Tã tad arridsan tas jaunais darrija, schahs 6 lappinas kã dahrgu mantu glabbadams. Kã pee karrā wihreem, tapat arridsan pee teem laundarritajeem, kas Siberijā nobstirti zitti dshwwo dami to strahpi par saweem noseegumeem zeesch, daudfreis leela kabriba pehz Deewa wahrdeem rohdahs un Bibbeles beedriba ir par wiinweem gabda, sinnadama ka swehti raksti irr ta Kunga wahrdi, kas irr nahjis mekleht un swehtu darriht to, kas pasuddis. Mahjitaji, ko schehligs Keisers paschā Siberijā preeksch Lutera tizzigeem zeetum eekem un saldteem turr, to aneem no Peterburgas aisfuhtrās swehtas grahmatas isdalla un weens Deewa kalps, kas tagjad jaw sawa Kunga preekschā stahw, irr rakstijis, kahds preeks wiinam bijis, kad dasch zeetumneeks eepreezinashanu un pamahjischanu no swehteem raksteem eekahrojis un zits laundarritajs atkal ar astahim sawu preeku apleezinajis, eekaudsidams Deewa wahrdu sawā mihlā pasihstamā tehwu wallodā, fur winsch zittkahrer pee eeswehtichanas tizzibas mahzibas bij dabbujis. Kahds ittin wezs Jggauus, kas tur zeetumā bij mahzijees grehkus noscheleht un tizzigi aisemigt, mirdams bij pawehlejis, winna Bibbeli un pusbibbeli mahjita-

jam aishnest, lai schis to Deewa bahwanu atkal
 zitteem tur nodsihreem Jaggauweem eedohtu. Tä-
 pat arridsan tas Deewa kalpe, kas taggab tabs
 paklihduschas dwehfeles kohpj, apleezina: „Ar-
 ridsan tumschös Siberijas tuffneschös skaidri warr
 pasihrt, ka swehtigi angli no Bihbelu isdallischä-
 nas un lassischanas Lutera tizzegeem Kristus lau-
 dim zellahs. Teescham schi daudsreis irr ta wee-
 niga saite, kas winnus ustizibä un patecfibä pa-
 tur pee tehru tizzebas tur, fur ta neissakkama
 tabhuma dehl, tee sawu mahzitaju tik retti dabbu
 redseht un kad pascheem neweens ne gaddahs,
 daschreis goddeem us to tuwaku mahzitaju gaida.
 Zif brangi zaur Bihbeles beedribahm irr gahdahts,
 ka arridsan schiinnis tablas behdu weetas ta dee-
 na aust un ta rihta swaigine uslez; tumschäs fir-
 dis. Kad us Irkuzkes pilfatu, to mahzitaju
 weetu nonahzu, labbu teesu swehtu grahmatu
 wehl no nelaika mahzitaja atraddu un tabs war-
 reju libds neimt us Jakuzku braukdams, kas irr
 3000 werstes no Irkuzkes. Wehl ne esmu ee-
 spechjis wiffus sawus iskaisitus draudjes behrnus
 apmekleht; jo tee dsihwo isklihduschi pa 15000
 werstes jeb 2000 juddses leelu aprinki, bet wif-
 sur, fur starp teem nelaimigeem Wahzeeschus, Lat-
 weeschus, Pinnus un Jaggauus atraddu, kas
 mahzeja lassihrt, tur teem arridsan swehti raksti
 bij, so no mahjahm, jeb Makkawä (tur 5 gad-
 dös Bihbeles beedriba nekruhscheem, saldoteem
 un us Siberiju subhiteem laundarritajeem ween
 par 1910 rubl. pap. swehtias grahmatas pirkufi)
 jeb arri schè pat bij dabbususchi. Kur zitti ne
 mahzeja, jeb bij aismirsuschchi lassihrt, tur teem
 lassitajeem esimu peekohrinajis, ja wairak ne, jelle
 pa swehtideenahm un swehtkeem zitteem kahdas
 nodallas no Bihbeles preekschlassihrt.“

(Eurpmak belgums.)

Laimes mekletajis.

Ihsta laime, kur gan tu jell mibti
 Ka ne kahds tew pilkam atrast probt?
 Wiffums tuwäs, lä arr tablas malläs
 Jestaigoja tewis meklejeb.
 Neapnizjis jautaja winsch katru:
 Kur gan seed ta selta laimiba?

Bet starp wiffahm pasauligahm tautahm
 Winsch scho laimi wolti melleja.
 Wugstäs pills, tä lä semmäs buhdäs,
 Nemeeru un behdas redseja.
 Pebdigi peekuffis beesä meschä
 Nobeddarees apläbrt staigaja.
 Lè tas schauru tazzinu usnehme,
 Kas pee kahdeem kappeem nobeidsahs,
 Kur tee tehwi saldä swehtä meerä
 Pch; dauds pasauls publehm atdussahs.
 Rogurris us apanguschu kappu
 Cemigge, lä mihlän schubpuli.
 Uemohdees winsch dohnaja few effam
 Zaukä debbes meera dshwökli.
 Swehtajis kluffums pasaulä nolaidahs,
 Kredstiba aplahje eelerjas;
 Mehnes bablais spobichums apspihdeja
 Kappa krustus lauschu buhdinas;
 Ewaigtau pulks tai augstä debbes welwè
 Pabr scherm tumscheem kappeem mirdseja.
 Wiffums schè no preeka pilns isfauze:
 U tu swehta Kluffa weetina!
 Sabe ne stann wais pasauligas waidas,
 Wahrgulus schè sabpes ne mohza!
 Kehmisch tä lä ubbags duss schè meerä!
 Teescham schè irr ihsta laimiba!

/ J. Hallberg!

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreemu Walsts 1c. 1c. 1c.,
 tohp no Suhres pagasta teefas wiffi un jebkurri par-
 radu deweji un mantineeki ta nomirruscha Suhres
 Wezmuischas = Seetinu fainneeka Zulkum Wittenberg
 un winna nomirruschas seewas pirmas laulibas,
 Khrsta Wittenberg, usazinati, diwu mehneschu starpā
 no arpakchrakstias deenas un wiffwehlah libds 11 tu
 Mei f. a., kas par to weenigu un ieslehgshanas termi-
 nu no lts, ar sawahm prassichanahm un winnu pee-
 rohrischanahm pee schis pagasta teefas preektees;
 kas sawas prassichanas nolitā laikā ne buhs uedewu-
 schi, tohs ar muhschigu kluffuzerschanu strahpehs.
 To buhs wehrā list! Suhres pagasta teefa, tai
 gtä Merz 1846. I

(L. E.) ††† Jehkob Walter, pag. wezzakajs.
 (Nr. 28.) E. Hagenfeld, teefas krichweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreemu walsts 1c. 1c. 1c.,
 tohp no Kalnamuischas pagasta teefas wiffi tee, kam
 kahdas taisnas prassichanas buhtu pee ta Pelwebu
 fainneeka Janne Belwert, un ta Wirnandu fainneeka

Janne Steezin, kas šawas mahjās truhkuma dehl atberušchi, un par ka mantahm konkurse spreesā, usaižinati, wišwehlaſ lihds 23schu Mei 1846 pee schihs pagasta teesās peeteiktees, jo wehlaſ neweenu wairš ne klaufihs. 2

(Nr. 53.) ††† Dahwe Tihluſch, pag. wezzafajs. Haffelholz, teesās ſtrihweris.

Wiſſeem, kam pee tam labda dalliba buhtu tohp ſinnamu darrihts, ka par to mantu ta ſaldatōs aigahjuſcha ſaimneeka Anſs Seinke inventariuma = truhkuma un zittu leelu parradu dehl konkurse spreesā, un taš parradu ušdohſchanas = terminš pehz Kurſemmes ſemmneeku likkumu grahmataš S. 493. uš to 24. Mei 1846 noliktš, kur katram, kam labda mekleſchana ſchinni leetā buhtu, pee Leelaš Čezawaš pagasta teesās japeeteizahš. Leelā Čezawā, tai 2trā April 1846.

(Nr. 75.) Jannis Rohmann, pag. wezzafajs. Ewertš, teesās ſtrihweris.

No Krohna Uremuiſchāš pagasta teesās tohp wiſſi tee, kam labdaš taiſnāš proſſiſchanaš buhtu pee teem no mahjahm iškiteem Krohna Uremuiſchāš ſaimneekem, proht:

- 1) Jndrikk Blumberg no Lauſchu mahjahm;
- 2) Jndrikk Leiland no Dſegueš mahjahm, un
- 3) atraitneš Lihſeš Jonahť no Zuhku Tihlu mahjahm,

par kurru mantahm parradu dehl konkurse spreesā, ušaižinati, pee ſaudefchanaš ſawāš teesās lihds 1mu Zuhu ſ. g. ar ſawahm proſſiſchanaš pee ſchihs teesās peeteiktees un peeminnetā terminā ſanahť. Krohna Uremuiſchāš pagasta teesā, tai 3otā Merz 1846.

(T. E.) Peefehtetajš J. Klauka. 3
(Nr. 213.) Teesās ſtrihweris Berg.

Ješkabamuiſchāš Melder Bezswaggara mahiāš irr weenš palšs ſirgš un diwi gadduš wezzi kummeli atradduſchecš; kam ſchee lohpi peederr, lai ar ſawahm peerahdichanaš wišwehlaſi lihds 11tu Mei ſ. g. pee Reſchamuiſchāš pagasta teesās peeteizahš. Wehraſmuiſchā, tai 1otā April 1846. 3

(Nr. 110.) Valzer Dſol, peefehtetajš. Teesās ſtrihweris Kunſien.

Zitta fluddinaſchana.

Labbi dihgamaš linnſchlaš preekſch ſeſchanaš warr dabuht Jelgawā, Stolžera namnā, pee Unnašwahrteem pee. 2

H. C. Konopka.

Labš waggare, kaš ir wahziſki runna un ſaproht, tohp meklehtš. Klatakaš ſinnaš pee Stefſenhagen un dehla.

Naudāš, labbišas un prezzu tirguš uš plazzi. Rihgā, tanni 15tā April 1846.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
1 jaunš dablderis	1	33	1 pohšs kannepu	1	—
1 puhrš rudſu	2	—	1 — linnu labbakaš ſurteš	1	80
1 — kweeſchu	3	50	1 — ſliſtakāš ſurteš	1	60
1 — meeſchu	1	50	1 — tabaka	—	75
1 — meeſchu = putrainu	2	25	1 — dſeſeš	—	85
1 — auſu	1	30	1 — ſweeſta	3	30
1 — kweeſchu = miltu	3	75	1 muzza ſilku, preeſchu muzza	7	—
1 — bihdeletu rudſu = miltu	2	50	1 — wiſkſchnu muzza	7	25
1 — rupju rudſu = miltu	2	40	1 — ſarkanaš ſahlš	7	—
1 — ſirnu	2	—	1 — rupjaš leddamaš ſahlš	6	—
1 — linnu = ſehklaš	3	50	1 — rupjaš baltāš ſahlš	4	20
1 — kannepu = ſehklaš	2	25	1 — ſinalkāš ſahlš	4	20
1 — ſimmenu	5	—			

D r i h w d r i k k e h t.

No juhrmašas gubernementu augstaš waldiſchanaš puſſeš: Waldiſchanaš = rahtš U. Beitler.